



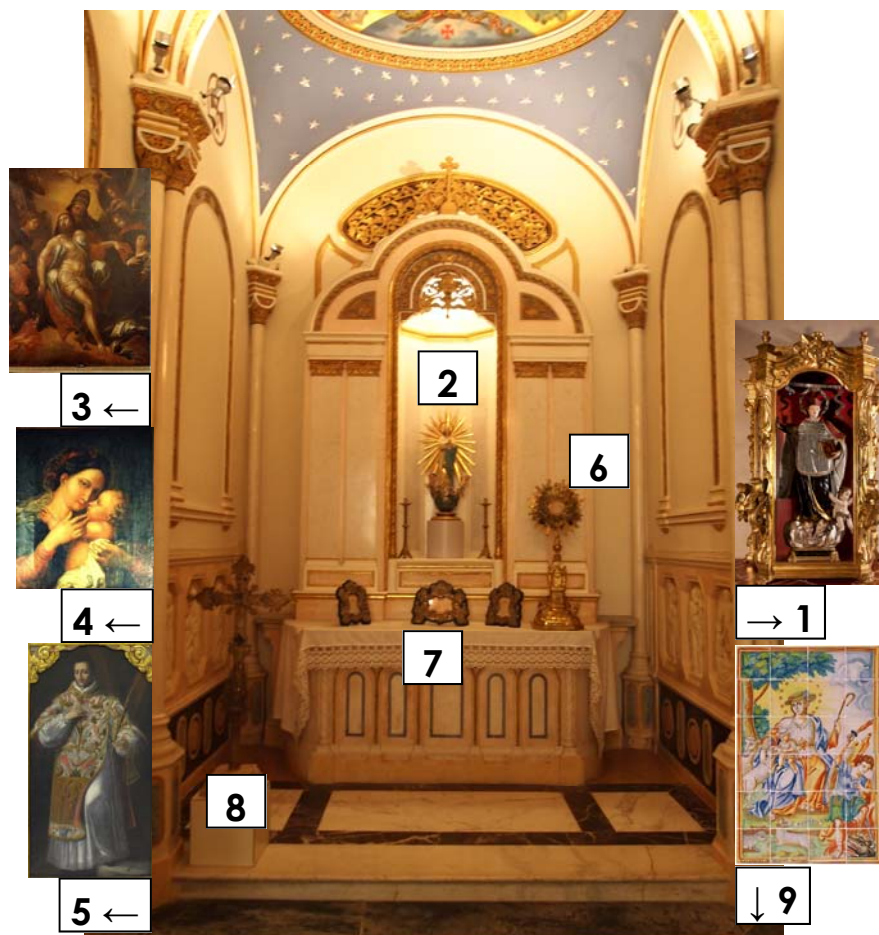
## 14. ORATORIO



El pequeño oratorio fue realizado por Molinelli en estilo neobizantino con arquerías de escayola sobre metopas en relieve que representan escenas de la historia sagrada. La primera bóveda del techo con la Virgen y la segunda con serafines cantando el "Regina Coeli", son obras de José Brel.

El altar tuvo en su día una imagen de la Virgen del Rosario de José María García Martínez.

En la reforma de 1954 aparecieron en los muros gran cantidad de placas en relieve para techo del siglo XV, con la heráldica de Ramón de Perellós, con las que González Martí recreó la techumbre medieval del espacio anterior a la capilla.



- 1 Ignacio Vergara (1715-1776), *San Vicente Ferrer*. Madera policromada. Valencia, mediados del siglo XVIII. CE3/01018
- 2 **Imagen de la Inmaculada**. Madera policromada. España, siglo XIX. CE3/01398
- 3 Anónimo, *Santísima Trinidad*. Copia de la Santísima Trinidad de Durero. Óleo sobre lienzo. España, primer tercio del siglo XVII. CE4/00445
- 4 Anónimo, *Virgen con niño*. Óleo sobre lienzo. España, fines del siglo XVIII principios del siglo XIX. CE4/00353
- 5 Autor desconocido, *San Vicente Mártir*. Óleo sobre lienzo. España, primer tercio del siglo XVII. Procede del monasterio de Santa María de Benifassà (Valencia). CE4/00261
- 6 **Custodia**. Metal y plata dorada y cincelada. España, siglo XIX CE3/00722
- 7 **Sacras**. Metal dorado terciopelo y madera. España, siglo XIX. CE3/01596-3/01598
- 8 **Cruz procesional**. Metal dorado y esmaltes. España, siglo XIX. CE3/01394
- 9 **Panel de azulejos 'Divina pastora'**. Loza policromada. Valencia, segunda mitad siglo XVIII. CE1/01503



## 14. ORATORI



El menut oratori fou realitzat per Molinelli en estil neobizantí, amb arcuacions d'escaiola sobre mètopes en relleu que representen escenes de la història sagrada.

La primera volta del sostre amb la Verge i la segona amb serafins cantant el "Regina Coeli", són obres de Josep Brel.

L'altar tingué al seu dia una imatge de la Verge del Roser de Josep Maria García Martínez.

En la reforma de 1954 van aparèixer en els murs gran quantitat de plaques en relleu per a sostre del segle XV, amb l'heràldica de Ramon de Perellós, amb les quals González Martí va recrear la sostrada medieval de l'espai anterior a la capella.



- 1** Ignacio Vergara (1715-1776), *Sant Vicent Ferrer*. Fusta policromada. València, mitjans del segle XVIII. CE3/01018
- 2** **Imatge de la Immaculada**. Fusta policromada. Espanya, segle XIX. CE3/01398
- 3** Anònim, *Santíssima Trinitat*. Còpia de la Santíssima Trinitat de Durero. Oli sobre llenç. Espanya, primer terci del segle XVII. CE4/00445
- 4** Anònim, *Verge amb nen*. Oli sobre llenç. Espanya, fins del segle XVIII, principis del XIX. CE4/00353
- 5** Autor desconegut, *Sant Vicente Màrtir*. Oli sobre llenç. Espanya, primer terci del segle XVII. Procedeix del monasteri de Santa Maria de Benifassà (València). CE4/00261
- 6** **Custòdia**. Metall i plata daurada i cisellada. Espanya, segle XIX. CE3/00722
- 7** **Sacres**. Metall daurat, vellut i fusta. Espanya, segle XIX. CE3/01596-3/01598
- 8** **Creu processional**. Metall daurat i esmalts. Espanya, segle XIX. CE3/01394
- 9** **Plafò de taulells 'Divina pastora'**. Pisa policromada. València, segona meitat segle XVIII. CE1/01503



## 14. THE ORATORY



The small Oratory was designed by Molinelli in Neo-Byzantine style with scagliola arches over relief panels showing biblical scenes.

The first vault of the ceiling, depicting the Virgin, and the second, depicting seraphim singing the "Regina Coeli", are the work of José Brel.

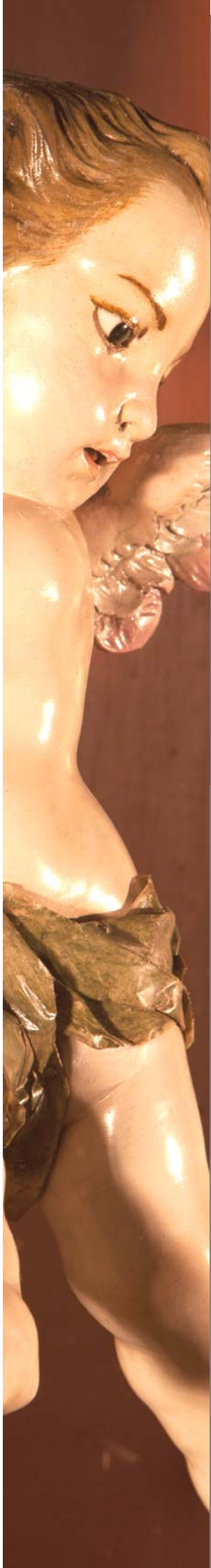
At one time the altar had an image of the Virgin of the Rosary by José María García Martínez.

During the renovation of the palace in 1954 a large number of fifteenth-century ceiling-tiles decorated in relief with the arms of Ramón de Perellós were found in the walls. These were used by González-Martí to recreate the medieval ceiling of the ante-chapel.

# 14. THE ORATORY



- 1** Ignacio Vergara (1715-1776), *St Vicente Ferrer*. Polychrome wood. Valencia, middle of 18<sup>th</sup> century. CE3/01018
- 2** **Image of the Immaculate Conception**. Polychrome wood. Spain, 19<sup>th</sup> century. CE3/01398
- 3** Anonymous, *Holy Trinity*. Copy of Durer's *Holy Trinity*. Oil on canvas. Spain, first third of the 17<sup>th</sup> century. CE4/00445
- 4** Anonymous, *Virgin with Child*. Oil on canvas. Spain, end of the 18<sup>th</sup> century, beginning of the 19<sup>th</sup> century. CE4/00353
- 5** Anonymous, *St Vincent Martyr*. Oil on canvas. Spain, first third of the 17<sup>th</sup> century. Comes from the monastery of Santa María de Benifassà (Valencia). CE4/00261
- 6** **Monstrance**. Metal and gilded and engraved silver. Spain, 19<sup>th</sup> century. CE3/00722
- 7** **Lecterns**. Gilded metal, velvet and wood. Spain, 19<sup>th</sup> century. CE3/01596-3/01598
- 8** **Processional cross**. Gilded metal and enamels. Spain, 19<sup>th</sup> century. CE3/01394
- 9** **Tiled panel "Divine Shepheress"**. Polychrome pottery. Valencia, second half of 18<sup>th</sup> century. CE1/01503



## 14. L'ORATOIRE



La petite chapelle fut réalisée par Molinelli en style néo-byzantin dotée d'une série d'arcs en plâtre sur des métopes en relief qui représentent des scènes de l'histoire Sainte.

La première voûte du plafond avec la Vierge et la seconde avec des séraphins chantant le "Regina Coeli" sont l'oeuvre de José Brel.

L'autel avait autrefois une statue de la Vierge du Rosaire de José María García Martínez.

Les travaux de transformation de 1954 firent apparaître sur les murs de nombreuses plaques de plafond en relief, aux armes de Ramón de Perellós datant du XVème siècle et que González Martí utilisa pour recréer, le plafond médiéval de l'espace précédant la chapelle.

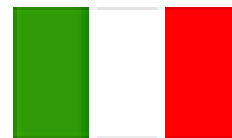


- 1 Ignacio Vergara (1715-1776), **Statue de Saint Vincent Ferrer**. Bois polychrome. Valence, moitié du XVIIIème siècle. CE3/01018
- 2 **Statue de l'Immaculée Conception**. Bois polychrome. Espagne, XIXème siècle. CE3/01398
- 3 Auteur inconnu, **Sainte Trinité**. Copie de la Sainte Trinité de Dürer. Huile sur toile. Espagne, premier tiers du XVIIIème siècle. CE4/00445
- 4 Auteur inconnu, **Vierge à l'Enfant**. Huile sur toile. Espagne, fin du XVIIIème, début du XIXème siècle. CE4/00353
- 5 Auteur inconnu, **Saint Vincent Martyr**. Huile sur toile. Espagne, premier tiers du XVIIIème siècle. Provient du Monastère de Santa Maria de Benifassà (Valence). CE4/00261
- 6 **Ostensoir**. Métal, argent doré et ciselé. Espagne, XIXème siècle. CE3/00722
- 7 **Canons d'autel**. Métal doré, velours et bois. Espagne, XIXème siècle. CE3/01596-3/01598
- 8 **Croix de procession**. Métal doré et émaux. Espagne, XIXème siècle. CE3/01394
- 9 **Panneau d'azulejos: La divine Bergère**. Faience polychrome. Valence, seconde moitié du XVIIIème siècle. CE1/01503





## 14. ORATORIO

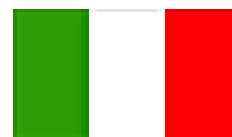


Il piccolo oratorio in stile neo-bizantino fu realizzato da Molinelli. Lo caratterizzano una serie di archi di gesso su metope in rilievo che raffigurano scene della storia sacra.

Le pitture delle due cupole sono opera di José Brel: la prima rappresenta l'emblema della Madonna e la seconda alcuni serafini che cantano il "Regina Coeli".

L'altare conteneva in passato una statua della Madonna del Rosario di José García Martínez.

Nei lavori di ripristino del 1954 fu scoperta nelle pareti una gran quantità di mattonelle per soffitto del sec. XV recanti lo stemma araldico di Ramón de Perellos con le quali González Martí ricreò il soffitto medievale dello spazio che precede la cappella.



- 1 Ignacio Vergara (1715-1776), **San Vincenzo Ferrer**. Legno policromo. Valencia, metà XVIII secolo CE3/01018
- 2 **Immagine dell'Immacolata concezione**. Legno policromo. Spagna XIX secolo. CE3/01398
- 3 Anonimo, **Santissima Trinità**. Copia della Santissima Trinità di Durerò. Olio su tela. Spagna seconda metà del XVII secolo. CE4/00445
- 4 Anonimo, **Vergine con Bambino**. Olio su tela. Spagna. Fine del XVIII secolo inizi del XIX secolo. CE4/00353
- 5 Anonimo, **San Vincenzo Martire**. Olio su tela Spagna. Seconda metà del XVII secolo. Proveniente dal Monastero Santa María di Benifassà (Valencia). CE4/00261
- 6 **Custodia**. Metallo e argento dorato e cesellato. Spagna XIX secolo CE3/00722
- 7 **Quadretto portalettura**. Metallo dorato velluto e legno. Spagna XIX secolo. CE3/01596-3/01598
- 8 **Croce processionale**. Metallo dorato e smalti. Spagna XIX secolo. CE3/01394
- 9 **Pannello di piastrelle Divina pastora**. Maiolica policroma. Valencia seconda metà XVIII secolo. CE1/01503



## 14. ORATORIUM



Das kleine Oratorium wurde von Molinelli im neobyzantinischen Stil gestaltet und enthält Arkaden aus Gips und Metopen, deren Reliefs Szenen der biblischen Geschichte zeigen.

Der erste Bogen des Dachgewölbes mit der Madonna sowie der zweite mit den das „Regina Coeli“ singenden Seraphimen stammen von José Brel.

Der Altar war ehemals mit einem Bild der Jungfrau des Rosenkranzes (Virgen del Rosario) von José María García Martínez bestückt.

Bei der Restaurierung 1954 tauchten auf den Wänden viele Decken-Reliefs des 15. Jahrhunderts mit der Heraldik von Ramón de Perellós auf, mit denen González Martí das mittelalterliche Dachwerk der früheren Kapelle nachahmte.



- 1** Ignacio Vergara (1715-1776), *San Vicente Ferrer*. Mehrfarbiges Holz. Valencia. Mitte des 18. Jahrhunderts. CE3/01018
- 2** *Jungfrau Maria-Statue*. Mehrfarbiges Holz. Spanien. 19. Jahrhundert. CE3/01398
- 3** Unbekannter Maler, *Heilige Dreifaltigkeit*. Kopie von Dürers Werk "Die Heilige Dreifaltigkeit". Ölfarbe auf Leinwand. Spanien. Erstes Drittel des 17. Jahrhunderts. CE4/00445
- 4** Unbekannter Maler, *Muttergottes mit Kind*. Ölfarbe auf Leinwand. Spanien. Ende des 18. / Anfang des 19. Jahrhunderts. CE4/00353
- 5** Unbekannter Maler, *San Vicente Mártir*. Ölfarbe auf Leinwand. Spanien, erstes Drittel des 17. Jahrhunderts. Das Bild stammt aus dem Kloster Santa María zu Benifassà (Valencia). CE4/00261.
- 6** **Monstranz**. Metall und vergoldetes, ziseliertes Silber. Spanien. 19. Jahrhundert. CE3/00722
- 7** **Sacras**. Vergoldetes Metall, Samt und Holz. Spanien. 19. Jahrhundert CE3/01596-3/01598
- 8** **Prozessionskreuz**. Vergoldetes Metall und Glasuren. Spanien. 19. Jahrhundert. CE3/01394
- 9** **Fliesen-Paneel Göttliche Schäferin**. Mehrfarbiges Steingut. Valencia. Zweite Hälfte des 18. Jahrhunderts. CE1/01503